

**Совет Безопасности**

Пятьдесят шестой год

*Предварительный отчет***4310**-е заседание

Четверг, 19 апреля 2001 года, 12 ч. 40 м.

Нью-Йорк

---

*Председатель:* сэр Джереми Гринсток ..... (Соединенное Королевство)

*Члены:*

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Бангладеш .....                 | г-н Амин              |
| Китай .....                     | г-н Чэнь Сюй          |
| Колумбия .....                  | г-н Вальдивьесо       |
| Франция .....                   | г-н Тейшейра да Силва |
| Ирландия .....                  | г-н Куни              |
| Ямайка .....                    | г-жа Даррант          |
| Мали .....                      | г-н Уан               |
| Маврикий .....                  | г-н Нивур             |
| Норвегия .....                  | г-н Колби             |
| Российская Федерация .....      | г-н Грановский        |
| Сингапур .....                  | г-н Бхатия            |
| Тунис .....                     | г-н Джеранди          |
| Украина .....                   | г-н Кучинский         |
| Соединенные Штаты Америки ..... | г-н Хьюм              |

**Повестка дня**

Ситуация в отношениях между Эритреей и Эфиопией

---

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 12 ч. 40 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Ситуация в отношениях между Эритреей и Эфиопией**

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен на основании правила 39 своих временных правил процедуры пригласить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жан-Мари Геэнно для участия в заседании.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Геэнно о ситуации в отношениях между Эритреей и Эфиопией. Соответственно, список ораторов не составлялся. Я буду предоставлять слово делегациям в порядке их обращения к Председателю или представителю Секретариата, как обычно бывает в ходе наших неофициальных консультаций в зале заседаний. Если у ораторов будут возникать вопросы, то я буду, возможно, предоставлять слово г-ну Геэнно для ответов на эти вопросы по мере их поступления.

Слово имеет заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Жан-Мари Геэнно.

**Г-н Геэнно** (*говорит по-французски*): За время, прошедшее с 13 марта, когда Специальный представитель Генерального секретаря г-н Легваила Джозеф Легваила брифинговал Совет по вопросу о ситуации в Эфиопии и Эритрее, был достигнут большой прогресс. Поэтому сегодня мне особенно

приятно рассказать о прогрессе, достигнутом в мирном процессе.

Вчера, 18 апреля, Специальный представитель объявил о создании Временной зоны безопасности, которая официально разделяет силы Эфиопии и Эритреи. Это важный этап: теперь появилась возможность восстановить гражданскую администрацию в Эритрее и обеспечить возвращение перемещенных лиц во Временную зону безопасности.

Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее приветствовала объявление Эритреей 16 апреля о том, что она, как и было намечено, завершила вывод своих сил за пределы Временной зоны безопасности. Членам Совета известно, что 7 марта МООНЭЭ подтвердила вывод эфиопских вооруженных сил из этой Зоны.

В опубликованном вчера заявлении Специальный представитель Легваила воздал должное Эфиопии и Эритрее за создание Временной зоны безопасности, предусмотренной Алжирским соглашением о прекращении военных действий. Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее продолжает работать с обеими сторонами над разрешением ряда сохраняющихся проблем, касающихся южной границы Временной зоны безопасности.

В заявлении г-на Легваила отмечается также, что обе стороны стремятся скорректировать южные границы этой Зоны, как было предложено им МООНЭЭ после заседания Военной координационной комиссии 6 февраля. В этой связи МООНЭЭ с сожалением указала на то, что Эфиопия не информировала полностью о своих планах передислокации войск в районе Ироб. Напомню членам Совета, что 22 марта МООНЭЭ заявила протест по поводу присутствия эфиопских войск в пределах предлагавшейся тогда Временной зоны безопасности. Однако Миссия надеется достичь договоренности в отношении уточнения параметров передислокации, проводимой Эфиопией, и более четко уяснить для себя, в чем состоят различия в позициях сторон на местах в различных пунктах. Это позволит обеспечить, по возможности, включение во Временную зону безопасности деревень, в которые, как предполагается, будут возвращаться эритрейские внутренне перемещенные лица.

На пресс-конференции 18 апреля Специальный представитель напомнил сторонам, что именно они обязаны обеспечить, чтобы все возвращенцы могли вернуться в родные деревни. Кроме того, МООНЭЭ сообщает о том, что некоторые подразделения эфиопских вооруженных сил в восточном секторе немного продвинулись вперед во Временной зоне безопасности от согласованных позиций передислокации. В настоящее время этот вопрос обсуждается с эфиопскими властями.

Как предусматривается Соглашением о прекращении военных действий от 18 июня 2000 года, создание Временной зоны безопасности должно позволить восстановить гражданскую администрацию в Эритрее, включая полицию и местную милицию, а также провести подготовку к возвращению населения. 17 апреля МООНЭЭ и правительство Эритреи подписали протокол, которым буду регулироваться отношения между МООНЭЭ и подразделениями полиции и милиции, которые вернутся в Зону и будут там дислоцированы. В этом протоколе среди прочего говорится, что члены подразделений полиции и милиции должны иметь четкие опознавательные знаки и могут иметь при себе только личное оружие при наличии соответствующего разрешения на его ношение. Хотя Эритрея пока не поделилась с МООНЭЭ всеми своими планами восстановления гражданской администрации в Зоне, ряд членов полицейских и милицийских подразделений уже начали возвращаться во Временную зону безопасности. МООНЭЭ все еще ждет от эритрейской стороны уведомления о точном количестве возвращающихся в Зону сотрудников полиции, милиции, таможенной и пограничной полиции.

*(говорит по-английски)*

Самая неотложная задача, которая стоит сейчас перед Эритреей, а также перед международным сообществом, по сути дела, заключается в обеспечении возвращения перемещенных лиц во Временную зону безопасности. На встрече со Специальным представителем Генерального секретаря, состоявшейся 18 апреля, президент Афеворки подтвердил, что Эритрея считает возвращение

перемещенных лиц до наступления сезона дождей приоритетной задачей. Соответственно, Эритрея планирует, что в предстоящие шесть-восемь недель в Зону вернутся порядка 300 000 перемещенных лиц. До сих пор вернулось лишь несколько тысяч человек, причем большинство из них — в районы Временной зоны безопасности, которые в период боевых действий контролировались Эритреей. МООНЭЭ дала четко понять властям Эритреи, что поспешное возвращение беженцев может привести к тому, что эти люди окажутся в очень сложной гуманитарной ситуации. Возвращающимся беженцам угрожают также опасности, связанные с наличием большого количества наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов в тех районах, в которые они планируют возвратиться.

В марте был создан Руководящий комитет по оказанию гуманитарной помощи во Временной зоне безопасности, в состав которого входят представители властей Эритреи, Резидент-координатор/ Координатор по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций и представители МООНЭЭ. Со 2 по 5 апреля была проведена оперативная оценка положения в деревне в районе Гаш Барка, куда ожидается прибытие большого количества возвращающихся беженцев.

Эритрейская комиссия по вопросу чрезвычайной помощи и беженцев и группа гуманитарного сообщества, осуществляющая оценку ситуации, отметили значение того, чтобы люди начали возвращаться к ежегодной посевной кампании. Также рекомендовалось, в частности, осуществлять акции, связанные с разминированием, и проекты, направленные на оказание основных услуг — в особенности водоснабжения, обеспечения жильем, продовольственного снабжения, медицинского обслуживания и образования — поскольку это крайне важно в плане поощрения возвращений. С 23 апреля планируется осуществить аналогичную оперативную оценку для района Дебуб. Созданы секторальные рабочие группы под руководством правительства Эритреи для рассмотрения этих рекомендаций.

Программа проектов быстрого воздействия, начатая МООНЭЭ, предлагает ограниченный, но быстрый источник распределения средств для важных проектов в Зоне. Позвольте напомнить Совету, что бюджет МООНЭЭ включает 700 000 долл. США на осуществление таких проектов в ВЗБ

и прилегающих районах Эритреи и Эфиопии. На сегодня 14 проектов — с общим бюджетом, превышающим 160 000 долл. США, — одобрены Специальным представителем Генерального секретаря. Однако проекты быстрого воздействия, как указывает их название, это лишь временная мера, которая не может заменить столь необходимое широкомасштабное вмешательство. Гуманитарные задачи, связанные с учреждением Временной зоны безопасности, огромны. Организации Объединенных Наций призывает международное сообщество вносить щедрый вклад в группы Организации Объединенных Наций страновых призывов этих двух стран.

Как я уже говорил, МООНЭЭ по-прежнему весьма обеспокоена ситуацией в отношении противопехотных мин. В ответ на неоднократные просьбы Миссии эритрейские власти недавно предоставили карты 313 минных полей. Эфиопские власти также предоставили некоторую информацию по минным полям, но нужны дополнительные уточнения. Что касается акций по разминированию в ВЗБ, они ограничены рамками операций по разминированию, которые, по сообщениям, проводятся военными силами обеих сторон перед их перемещением и передислокацией, и задачами по разминированию, осуществляемыми инженерными подразделениями МООНЭЭ в поддержку развертывания миротворческой операции. В настоящее время в рамках ВЗБ осуществляются ограниченные мероприятия по разминированию, удалению неразорвавшихся боеприпасов и демаркации минных полей. Кроме того, международная неправительственная организация по разминированию осуществляет опасную топографическую съемку местности в ВЗБ. Мероприятия по информированию о минной опасности проводятся по всему району размещения Миссии.

Переходя к оперативным вопросам, я рад сообщить Совету, что развертывание Миссии сейчас почти завершено. По состоянию на 17 апреля численность военного компонента МООНЭЭ составляла 4360 человек, из которых 501 являются национальными элементами поддержки. Эта цифра включает 218 военных наблюдателей. Я рад также проинформировать членов Совета о том, что Соглашение о статусе сил (СОСС) с Эфиопией было подписано 23 марта. Мы также надеемся на

то, что в скором времени будет достигнут прогресс в наших идущих переговорах по СОСС с Эритреей.

Вопрос о прямых рейсах между Аддис-Абебой и Асмэрой, о чем Совет был ранее подробно проинформирован, еще не решен. МООНЭЭ продолжает сталкиваться с многочисленными ограничениями передвижения во всех трех секторах. Эти вопросы рассматриваются с военными властями на конкретной основе. В этой связи я хотел бы напомнить сторонам об их обязательствах в соответствии с Соглашением о прекращении военных действий, в частности об обеспечении беспрепятственных прямых рейсов и свободы передвижения по всему району действия МООНЭЭ. За отчетный период не было значительных нарушений соглашения о прекращении огня, и ситуация оставалась спокойной. Я должен с сожалением сообщить Совету о том, что 16 апреля были ранены три иорданских военнослужащих, два из них серьезно, когда их машина перевернулась на дороге в западном секторе.

Как сказано в Соглашении о прекращении военных действий и как МООНЭЭ неоднократно повторял сторонам в конфликте, ВЗБ имеет временный характер и не предвещает окончательного статуса спорных районов, что будет определено Пограничной комиссией, учрежденной в соответствии с Алжирским соглашением от 12 декабря. В этой связи следует отметить, что Пограничная комиссия провела свое первое неофициальное заседание в Гааге 25 и 26 марта, с участием представителей как Эфиопии, так и Эритреи. На этом заседании Комиссия представила сторонам предварительный график мероприятий. В настоящее время группа Канцелярии секретаря Комиссии разрабатывает в Асмэре план действий по мероприятиям на месте, которые требуются для делимитации и демаркации границы.

Однако официальные указы о начале работы Комиссии могут быть изданы только тогда, когда будет урегулирован вопрос о возражении против одного члена Комиссии, выдвинутом Эфиопией. По запросу Председателя Пограничной Комиссии Генерального секретаря попросили урегулировать этот вопрос. Он несет аналогичную ответственность в отношении возражений, выдвинутых обеими сторонами против трех из пяти членов Комиссии по искам. Вчера Генеральный

секретарь встретился с постоянными представителями Эфиопии и Эритреи для преодоления нынешнего тупика.

Председатели обеих Комиссий попросили стороны делать взносы, чтобы покрыть первоначальные расходы этих двух организаций, в соответствии с обязательствами, взятыми сторонами в Алжирском соглашении от 12 декабря. Хотя получены некоторые взносы в Комиссию по искам, стороны пока не сделали никаких взносов в Пограничную комиссию.

В заключение я хотел бы предложить Совету Безопасности дать высокую оценку примечательному прогрессу, достигнутому на сегодня. В то же время Совет, возможно, пожелает призвать стороны сотрудничать в полном объеме с МООНЭЭ и Организацией Объединенных Наций в урегулировании всех остающихся вопросов и, в частности, с Генеральным секретарем в его усилиях по урегулировании тупика в отношении состава Пограничной комиссии и Комиссии по искам. Как знают члены Комиссии, стратегия ухода МООНЭЭ связана с успешным завершением работы Пограничной комиссии. Поэтому крайне важно, чтобы Комиссия могла безотлагательно начать свою работу.

**Г-н Хьюм** (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Мы весьма благодарны за брифинг, проведенный заместителем Генерального секретаря Геэнно. Мы хотели бы поздравить Секретариат с прогрессом, достигнутым в учреждении Временной зоны безопасности, и, в частности, с работой, проделанной Специальным представителем Легваилой по установлению контактов со столицами двух стран.

Развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) стало подлинным примером миротворческих операций, и во многом это заслуга стран-поставщиков воинских контингентов.

Учреждение Временной зоны безопасности является третьим поворотным пунктом в мирном процессе в отношениях между Эфиопией и Эритреей. У нас было Июньское соглашение о прекращении военных действий, затем Декабрьское мирное соглашение и сейчас – Временная зона безопасности.

Нас ободряет тот факт, что предприняты некоторые позитивные шаги в отношении Пограничной комиссии, Комиссии по искам и по успешной репатриации военнопленных и интернированных лиц.

Соединенные Штаты напряженно работают со сторонами, коллегами здесь, Департаментом по операциям по поддержанию мира, МООНЭЭ и Организацией африканского единства по оказанию помощи в продвижении вперед этого процесса. Мы будем продолжать прилагать наши усилия, и мы поддерживаем критически важную работу, осуществляемую МООНЭЭ и другими. В этой связи мы разделяем выраженную обеспокоенность, что сторонам надо предпринять важные шаги по обеспечению мира и стабильности в этом районе. Из того, что они могут сделать, крайне важным является обеспечить, чтобы возвращение внутренних перемещенных лиц осуществлялось тщательным образом, без спешки. Мы настоятельно призываем стороны оказывать помощь МООНЭЭ в осторожном продвижении вперед, в частности с учетом тех тысяч мин, которые были в изобилии установлены в этом районе.

**Г-н Джеранди** (Тунис) *(говорит по-французски)*: Я хотел бы также поблагодарить г-на Геэнно за его весьма важный брифинг и, прежде всего, за хорошие новости, которые он объявил, в частности в отношении подписания вчера обеими сторонами соглашения о создании Временной зоны безопасности.

Мы считаем, что после достижения двумя сторонами соглашения им необходимо нацелить свои усилия на то, чтобы сделать следующий решающий шаг в мирном процессе, а именно, провести делимитацию и демаркацию границ. В этом контексте мы хотели бы призвать правительства двух стран удвоить свои усилия по заключению соглашения в целях создания комиссии в соответствии с положениями Мирного соглашения от 12 декабря и Соглашения о прекращении военных действий, с тем чтобы обеспечить начало процесса демаркации и делимитации границ.

Кроме того, мы обращаемся с искренним призывом к обеим сторонам и далее в полном объеме сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

(МООНЭЭ), особенно в области разминирования, на которой столь подробно остановился г-н Геэнно. Проблема разминирования пограничной зоны имеет исключительно важное значение, и нам хотелось бы знать, располагает ли МООНЭЭ всеми необходимыми картами с указанием мест установки мин, с тем чтобы их можно было ликвидировать и тем самым обеспечить возможность для возвращения перемещенных лиц в те районы до начала сезона дождей.

Разумеется, мы не можем не воздать должное МООНЭЭ за исключительную эффективность, которую она продемонстрировала при осуществлении своего мандата.

**Г-н Кучинский** (Украина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность г-ну Геэнно за достаточно насыщенный и всеобъемлющий брифинг.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что вчера Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) официально установила временную зону безопасности вдоль общей границы между двумя странами. Это — знаменательное событие в истории урегулирования конфликта. Оно является важным шагом на пути к ликвидации вакуума с точки зрения права и безопасности в соответствующих областях. Благодаря этому можно приступить к оперативному восстановлению гражданской администрации и возвращению лиц, перемещенных внутри страны, что имеет исключительно неотложный характер с учетом приближения сезона дождей и необходимости налаживания связи между существующими деревнями и общинами и их системами административной поддержки.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что в воскресенье МООНЭЭ подписала с Эритреей протокольное соглашение, в котором определены нормы взаимодействия между миротворческими силами Организации Объединенных Наций и силами безопасности Эритреи во временной зоне безопасности. Мы призываем обе стороны и далее поддерживать усилия Специального представителя посла Легваилы с учетом того, что зона является временным механизмом и никоим образом не предвосхищает окончательный статус спорной территории. Мы также хотели бы особо подчеркнуть важность работы комиссии по вопросу

о границах, уполномоченной провести делимитацию и демаркацию границ между двумя странами.

Завершая свое выступление, я хотел бы задать несколько вопросов г-ну Геэнно. Некоторое время назад Совет получил информацию о том, что правительство Эфиопии выступило против одного из членов комиссии, назначенных Эритреей. Урегулирована ли эта проблема? Успешная деятельность пограничной комиссии будет зависеть от адекватной финансовой поддержки ее деятельности. Нам известно о том, что в Целевой фонд поступают ограниченные ресурсы, но имеются ли какие-либо сообщения от сторон относительно финансовых договоренностей, которые они заключат или намереваются заключить, с тем чтобы выполнить свои обязательства, принятые 12 декабря?

И наконец, г-н Геэнно информировал нас о сохраняющихся проблемах в деле восстановления прямого воздушного сообщения между столицами. Этот вопрос обсуждался в ходе нашего недавнего заседания и мы также получили подтверждение двух стран относительно их готовности приложить все усилия для урегулирования этой неблагоприятной ситуации. В этой связи, что является причиной этой задержки в этот раз?

**Г-н Тейшейра да Силва** (Франция) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы выразить благодарность г-ну Геэнно за его брифинг, в котором содержались некоторые хорошие новости.

Развивая тему деятельности пограничной комиссии, которой в своем выступлении коснулся посол Кучинский, я хотел бы задать г-ну Геэнно один вопрос. В пункте 6 резолюции 1344 (2001), которая была принята месяц назад, к Секретариату обращена просьба предоставить более подробную информацию о покрытии расходов Пограничной комиссии. Нам хотелось бы знать, когда эта информация поступит и может ли помощник Генерального секретаря по состоянию на сегодняшний день более подробно остановиться на финансировании работы Комиссии. Мы отдаем должное важному значению Комиссии и хотели бы знать об обязательствах самих сторон, взносах в Целевой фонд и характере и степени поддержки, которую может представить Миссия Организации

Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее на цели деятельности Комиссии.

**Г-н Нивур** (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Геэнно за его достаточно всеобъемлющий и насыщенный брифинг о сложившейся в последнее время ситуации в Эфиопии и Эритрее. Мы с удовлетворением отмечаем развитие этой ситуации, особенно, в свете позитивных событий, о которых он рассказал. Мы приветствуем установление временной зоны безопасности, о которой вчера заявила Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ). Создание такой зоны знаменует собой официальное разделение сил Эфиопии и Эритреи, что действительно является переломным моментом в прогрессе в целях урегулирования конфликта. Важное значение для обеспечения полной свободы передвижения МООНЭЭ имеет подписание соглашения между МООНЭЭ и Эритрейской комиссией по сотрудничеству с МООНЭЭ, в котором определены нормы взаимодействия между силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и эритрейскими органами правопорядка и безопасности.

Мы полностью поддерживаем достижение этого важного прогресса, который имеет столь важное значение для успешного выполнения мандата МООНЭЭ. Вместе с тем мы выражаем сожаление тем, что проблема установления прямого воздушного сообщения между Аддис-Абебой и Асмэрой до сих пор не урегулирована. Мы хотели бы призвать обе стороны без промедления разрешить этот вопрос, поскольку его решение отвечает интересам свободы передвижения МООНЭЭ.

Мы воздаем должное послу Легваиле и благодарим его за все приложенные им усилия в целях выхода из тупиковой ситуации, в которой оказался процесс установления временной зоны безопасности. Выражаем надежду на то, что с учетом последних событий работе пограничной комиссии будет придан новый импульс.

В заключение я хотел бы призвать Эфиопию и Эритрею с учетом гуманитарных соображений без промедления обратиться к урегулированию вопроса о лицах, перемещенных внутри страны, и беженцах. Мы считаем, что это очень важный вопрос для

окончательного урегулирования разногласий между двумя странами.

**Г-н Куни** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я буду краток. Хочу поблагодарить г-на Геэнно за его брифинг и за добрые новости, о которых он сегодня рассказал. Мы разделяем те аспекты его выступления, в которых говорится о том, что Совету необходимо вынести из сегодняшней дискуссии.

Я хотел бы обратить свое внимание лишь на один аспект, связанный с деятельностью пограничной комиссии. Мы согласны с его предложением о том, что Совету необходимо призвать стороны к сотрудничеству с Генеральным секретарем в целях устранения препятствий на пути начала работы Комиссии. Кроме того, мы также хотели бы предложить Совету напомнить сторонам об их обязательствах предоставить финансовые взносы на цели деятельности Комиссии в качестве реального подтверждения их приверженности этому процессу.

**Г-н Колби** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Эфиопия и Эритрея конструктивно сотрудничают с Миссией Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) после подписания Алжирского мирного соглашения. Нас обнадеживают самые последние достижения; конечно, вчерашнее создание Временной зоны безопасности является знаменательным событием. Сейчас можно осуществлять полное развертывание МООНЭЭ, и это является одним из ключевых элементов в деле выполнения Мирного соглашения.

Мы с удовлетворением отмечаем быстрое развертывание МООНЭЭ, что облегчает передислокацию вооруженных сил обеих стран, и мы хотели бы выразить нашу признательность тем государствам-членам, которые предоставили свои силы в состав МООНЭЭ и выделили дополнительные ресурсы. Норвегия, со своей стороны, направила в МООНЭЭ пять военных наблюдателей, и мы также выделили ресурсы для гражданского компонента подразделения для военного наблюдения Организации африканского единства (ОАЕ). Мы решительно поддерживаем миссию посла Легваилы.

Мы хотели бы особо отметить тесные контакты между МООНЭЭ и Пограничной

комиссией, установленные в соответствии с всеобъемлющим Мирным соглашением. Как мы понимаем, для завершения мандата МООНЭЭ необходимо, чтобы был закончен процесс делимитации и демаркации эфиопско-эритрейской границы. Поэтому оперативное развертывание работы Пограничной комиссии, в том числе заключение надлежащих договоренностей для секретаря Комиссии, стало бы, по мнению Норвегии, одним из самых надежных путей эффективного использования ресурсов. Поэтому мы поддерживаем подход, предложенный Генеральным секретарем в этой связи, и выступаем за безотлагательное осуществление мер, позволяющих обеспечить в кратчайшие возможные сроки условия для развертывания важнейшей деятельности Пограничной комиссии. Мы также высоко ценим усилия Нидерландов по содействию проведению предварительного совещания Комиссии, которое состоялось недавно в Гааге.

Правительство Норвегии сделало значительный взнос в целевой фонд Организации Объединенных Наций, созданный для целей делимитации и демаркации границ, и мы надеемся, что другие члены также смогут сделать взносы в этот фонд.

Опираясь на импульс, зародившийся благодаря учреждению Временной зоны безопасности, стороны должны прилагать сейчас все усилия для нахождения практических решений остающихся вопросов, особенно тех, которые касаются района Ироба, что позволит добиться новых подвижек в мирном процессе. Мы также считаем, что создание прямого воздушного коридора между Аддис-Абебой и Асмэрой с целью обеспечения свободы полетов для МООНЭЭ и заключение соглашения о необходимом статусе сил между Эритреей и Организацией Объединенных Наций также содействовали бы укреплению мирного процесса.

Норвегия хотела бы обратиться с настоятельным призывом к сторонам продолжать усилия на следующих направлениях: во-первых, оказывать содействие деятельности, связанной с разминированием, в координации со Службой Организации Объединенных Наций по вопросам разминирования — Норвегия будет и впредь оказывать поддержку мероприятиям по разминированию; во-вторых, обеспечить освобождение и добровольное и надлежащее

возвращение под эгидой Международного комитета Красного Креста мирных граждан и военнопленных и обеспечить повсеместное гуманное обращение с ними; в-третьих, обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарной помощи для тех, кто в ней нуждается, и строго соблюдать соответствующие положения международного гуманитарного права; наконец, переориентировать усилия на цели восстановления и развития и работать на благо достижения примирения в целях нормализации отношений и дельнейшей стабилизации положения на Африканском роге.

Норвегия будет и впредь оказывать, в частности, свою поддержку развитию диалога между религиозными лидерами обеих стран. Норвегия «заморозила» помощь в целях развития на самой высокой точке, отмеченной за последний год войны, и придерживалась этого уровня, однако она намерена по-прежнему развивать сотрудничество в целях развития с обеими странами. На данном этапе мы считаем важным, чтобы стороны с помощью международного сообщества сосредоточили свои усилия на осуществлении мер, направленных на достижение мира, примирения и стабильности, наряду с проведением мероприятий в области демократии, прав человека и благого управления. Мы считаем, что только демократическое развитие и атмосфера благого управления в этих двух странах могут быть гарантиями стабильного характера отношений между ними в будущем.

**Председатель (говорит по-английски):** Список ораторов слегка пополнился новыми именами. Я хотел бы вновь обратиться к заместителю Генерального секретаря и попросить его ответить на уже поднятые в ходе обсуждения вопросы. Затем я прерву заседание и возобновлю его сегодня, во второй половине дня. Я предоставляю слово г-ну Геэнно.

**Г-н Геэнно (говорит по-французски):** Первый вопрос, который задал представитель Туниса, касается мин и деятельности, связанной с разминированием, в этом районе. Сотрудничество со сторонами складывалось хорошо в том, что касалось получения необходимой нам информации. Как я уже отмечал, Эритрея предоставила в наше распоряжение 313 подробных карт минных полей; Эфиопия также предоставила нам важную информацию, и сейчас мы ожидаем от нее дополнительной информации. Окончательное

разминирование этих полей несомненно потребует значительных усилий; между тем, мы должны обозначить заминированные районы и не допускать к ним близко население во избежание трагедий для мирных граждан, которые происходят, когда те подрываются на необозначенных минах.

*(говорит по-английски)*

Представитель Украины задал вопрос о статусе членов комиссий. Мы надеемся, что вопрос о членах комиссий — как Пограничной комиссии, так и Комиссии по претензиям — будет вскоре решен. Обе стороны продемонстрировали готовность к сотрудничеству, и мы надеемся, что эта готовность поможет решить данную проблему. Однако в настоящий момент я не могу ответить на этот вопрос.

Представители Украины и Франции задали также вопрос о выделении финансовых средств в целевой фонд для Пограничной комиссии и относительно финансовых договоренностей в отношении этой Комиссии. Во-первых, позвольте мне заметить, что благодаря последним взносам и объявлениям о взносах в целевой фонд его баланс составил около 5,7 млн. долл. США. И Пограничная комиссия попросила каждую сторону внести депозиты, с тем чтобы возместить расходы Комиссии. Бюджета для материально-технического оснащения Комиссии пока еще нет, поскольку он должен быть составлен на основе детальной оценки на местах потребностей, которые действительно необходимы. На настоящий момент команда из сотрудников канцелярии начальника картографической секции Секретариата находится в Асмэре; она подготовит такой план мероприятий на местах. Только на таких основаниях мы сможем очень четко отреагировать на просьбу Совета Безопасности относительно точных расходов на материально-техническое оснащение Пограничной комиссии.

Несколько делегаций задали также вопрос о прямых полетах. Эфиопская сторона согласилась на то, чтобы был открыт почти прямой путь — однако с небольшими отклонениями от прямого пути, — поскольку он будет якобы пролегать над некоторыми из эфиопских оборонительных позиций. В этом и состоит разногласие, которое на данный момент все еще не удается преодолеть: фактически речь идет об окружном пути, которым

вынуждены следовать, — пути, который пролегает почти через Джибути, и поэтому получается так, что вместо одной прямой линии между двумя столицами, образуются как бы две стороны треугольника.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Я собираюсь прервать нынешнее заседание до 15 ч. 45 м.: у нас есть ряд представителей, желающих выступить; я также хотел бы сделать краткое заявление в качестве представителя своей страны. Нам придется вернуться сюда для продолжения заседания, посвященного механизму по наблюдению в Анголе. Насколько я понимаю, заместитель Генерального секретаря сейчас уезжает, и я надеюсь, что его будет представлять сотрудник высокого уровня из Департамента по операциям по поддержанию мира.

*Заседание прерывается в 13 ч. 20 м. и возобновляется в 15 ч. 50 м.*

**Председатель** *(говорит по-английски)*: С согласия Совета я на основании правила 39 его временных правил процедуры приглашаю г-на Хеди Аннаби, помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, занять место за столом Совета.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые выказали желание выступить.

**Г-жа Даррант** (Ямайка) *(говорит по-английски)*: Моей делегации остается мало что добавить к тому обстоятельному брифингу, с которым выступил ранее на нашем заседании заместитель Генерального секретаря г-н Геэнно, и к ответам, которые он представил на заданные ему предыдущими ораторами вопросы. Поэтому мне хотелось бы, пользуясь случаем, воздать честь сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ), возглавляемой Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Легваилой, за уже проделанную ими значительную работу.

Решение о создании Временной зоны безопасности, которым закрепляется официальное разъединение войск Эритреи и Эфиопии, является результатом шагов, предпринятых правительствами обеих стран в рамках выполнения их обязательств по Алжирскому соглашению о прекращении военных действий. Этим решением также

создаются условия для немедленного восстановления гражданского правления и для возвращения в районы, включенные в границы Временной зоны безопасности, внутренне перемещенных лиц.

Моя делегация отмечает и другие успехи, достигнутые со времени нашего последнего брифинга, в том числе подписание соглашения о статусе сил; вместе с тем есть и сферы, в которых соответствующие меры еще не приняты: это касается сохранения ограничений на передвижение персонала МООНЭЭ в связи с неурегулированностью вопроса о налаживании прямого воздушного сообщения, а также начала работы комиссии по вопросу о границе. Все мы признали, что это имеет решающее значение для осуществления мандата МООНЭЭ, и мы присоединяемся к тем, кто призывает к скорейшему урегулированию этих вопросов.

Мы узнали от заместителя Генерального секретаря Геэнно о том, что можно ожидать возвращения около 300 тысяч вынужденных переселенцев во временную зону безопасности до сезона дождей, то есть в предстоящие шесть-восемь недель. Я повторяю это для того, чтобы подчеркнуть, что это масштабное гуманитарное мероприятие, успех которого требует тесного сотрудничества между гуманитарными учреждениями, МООНЭЭ и обоими правительствами, срочного завершения топографической съемки временной зоны безопасности для определения количества установленных мин и невзорвавшихся боеприпасов, разметки запретных районов и, самое главное, работы с возвращающимся населением, особенно с детьми.

Необходимость в том, чтобы Пограничная комиссия приступила к работе, подчеркивалась предыдущими ораторами. Я хотела бы лишь обратить внимание на тот факт, что оба правительства заранее согласились признать вердикт Комиссии. Поэтому необходимо, чтобы проблемы, связанные с созданием Комиссии, были разрешены без промедления.

В заключение наша делегация выражает надежду на то, что создание временной зоны безопасности приведет к установлению желанной обстановки спокойствия и доверия и к созданию

условий, благоприятствующих всеобъемлющему и прочному урегулированию конфликта, на что мы все надеемся.

**Г-н Бхатия** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы поддержать красноречивое выступление Постоянного представителя Ямайки. Она говорила о том, что в ходе брифинга заместителя Генерального секретаря Геэнно и в предыдущих выступлениях членов этот вопрос рассматривался достаточно полно. Поэтому мы ограничимся замечаниями лишь по двум моментам.

Во-первых, на наш взгляд, создание временной зоны безопасности, знаменующее собой официальное разъединение двух сторон, является поистине отрядным событием. Однако, во-вторых, значительное беспокойство, как говорил сегодня утром г-н Геэнно, по-прежнему вызывают ограничения на передвижения персонала Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) в некоторых районах. Тревожат инциденты с патрулями МООНЭЭ, подобные тому, что произошел 7 апреля. В этой связи мы хотели бы узнать у г-на Аннаби, произошло ли в последние недели ослабление тенденции в плане ограничений и инцидентов или же она усилилась. Принимался ли МООНЭЭ какой-либо план действий для решения этой проблемы?

**Г-н Амин** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Мы также хотим присоединиться к всем, кто высказывал признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Легваиле и сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) за устойчивый прогресс в их важной работе. Мы также выражаем признательность заместителю Генерального секретаря Геэнно за его утренний брифинг.

Мы также присоединяем свой голос к голосам тех, кто высказывал обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в деле создания временной зоны безопасности. Но мы отмечаем, что теперь она создана, и отдаем за это должное правительствам Эритреи и Эфиопии.

Второй момент, в отношении которого мы также согласны с высказывавшейся другими представителями обеспокоенностью, это налаживание прямого воздушного сообщения

между двумя столицами, чего пока не удалось достичь. Обсуждения по этому вопросу продолжаются уже почти три месяца. Мы обеспокоены тем, что эта проблема еще не решена. Мы считаем, что это вопрос, в котором конструктивную роль могла бы сыграть ОАЕ.

Мы призываем стороны урегулировать остающиеся вопросы, связанные с Пограничной комиссией, и надеемся, что Комиссия сможет вскоре приступить к работе.

**Г-н Чэнь Сюй** (Китай) (*говорит по-китайски*): Как и другие делегации, мы также хотим поблагодарить заместителя Генерального секретаря за его сегодняшний брифинг.

Китайская делегация очень рада позитивному развитию событий, в частности созданию временной зоны безопасности (ВЗБ).

Как сказал г-н Легваила, создание ВЗБ означает официальное разделение сил двух сторон. Более того, это предварительное условие полного выполнения мирного соглашения. Мы высоко оцениваем позитивные усилия и искренность обеих сторон, а также усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее.

В то же время создание ВЗБ не означает решения проблемы. Мы надеемся, что обе стороны бережно отнесутся к появившейся возможности и воспользуются ею и что они будут содействовать взаимному доверию реальными делами, направленными на надлежащее решение таких вопросов, как демаркация границ, налаживание прямого воздушного сообщения и репатриация беженцев, в целях создания прочного фундамента для окончательного урегулирования их спора.

**Г-н Грановский** (Российская Федерация): Российская сторона высоко ценит демонстрацию Эритреей и Эфиопией своей приверженности мирным обязательствам не на словах, а на деле. Свидетельством этому служит устойчивое соблюдение ими режима прекращения огня и последовательное выполнение Алжирских соглашений. Мы считаем создание временной зоны безопасности качественно новым этапом в консолидации процесса урегулирования конфликта. Мы отдаем должное политической мудрости сторон, а также усилиям Генерального секретаря,

руководства и командования МООНЭЭ, приведшим к этому важному результату.

Поступательный процесс стабилизации в зоне конфликта подтверждает нашу последовательную позицию о необходимости досрочного снятия санкций против обоих государств.

Мы полностью поддерживаем меры, предпринимаемые руководством МООНЭЭ в рамках мандата для обеспечения упорядоченного возвращения беженцев в границы временной зоны безопасности. От этого во многом зависит необратимость мирного процесса. Мы подчеркиваем важность того, чтобы стороны продолжали неуклонно следовать своим обязательствам по международному гуманитарному праву.

Мы считаем важным, чтобы международное сообщество продолжало оказывать адекватную поддержку работе Комиссии по делимитации и демаркации эритрейско-эфиопской границы, деятельность которой имеет исключительное значение для окончательного возврата народов этих двух стран к мирному и созидательному сосуществованию.

**Г-н Франко** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Мы очень признательны г-ну Геэнно за информацию о достижениях последних дней, которую он предоставил нам сегодня. Эти достижения свидетельствуют о подлинной приверженности сторон осуществлению мирного Соглашения, подписанного в декабре прошлого года. Мы предлагаем сторонам и далее занимать такую позитивную и конструктивную позицию в целях достижения договоренности по нерешенным вопросам. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть деятельность Пограничной комиссии, создание воздушного коридора и подписание одной из сторон соглашения о статусе сил.

Мы подготовили ряд вопросов, но г-н Геэнно уже ответил на них сегодня утром. Однако мы решили взять слово для того, чтобы подтвердить то, что подчеркивалось другими ораторами: важно, чтобы возвращение вынужденных переселенцев и беженцев проходило организовано, для того, чтобы предотвратить опасность превращения его в гуманитарный кризис. Вот почему мы хотели бы просить Секретариат держать нас в курсе по этому вопросу.

**Г-н Конфуру** (Мали) (*говорит по-французски*): Моя делегация с удовлетворением восприняла ту положительную информацию, которую сегодня утром мы услышали от заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира в отношении тех сложных конфликтов, которые переживают страны Африканского Рога.

Мы поддерживаем то, что было сказано сегодня утром французской делегацией о связи между прекращением деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) и работой Комиссии по вопросу о границах. В резолюции 1344 (2001) мы договорились направить Генеральному секретарю письмо о сметных расходах МООНЭЭ на цели финансирования МООНЭЭ потребностей Комиссии по вопросу о границе. Сегодня мы хотели бы узнать, какого прогресса удалось добиться в этой области и нельзя ли нам получить эти расчеты к концу текущего месяца. Наша делегация призывает все стороны в конфликте в полной мере сотрудничать в решении сохраняющихся проблем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы выступить с заявлением в своем качестве Постоянного представителя Соединенного Королевства и тем самым, — надеюсь, что Секретариат примет это к сведению, — подчеркнуть, что все сказанное в ходе этих прений Соединенное Королевство рассматривает как весьма убедительный коллективный консенсус.

Мы приветствуем официальное создание Временной зоны безопасности. Это решающий шаг в деле дальнейшего осуществления Мирного соглашения между Эфиопией и Эритреей, и он означает укрепившееся чувство доверия между обеими сторонами. Как и другие, мы воздаем должное усилиям Специального представителя Легваилы и Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) в целом в этом плане и согласны с тем, что, как сказал сегодня утром заместитель Генерального секретаря Геэнно, на настоящий момент удалось добиться существенного прогресса.

Мы приветствуем подписание протокола между МООНЭЭ и Эритреей, а также подписание с Эфиопией соглашения о статусе сил. Мы также призываем обе стороны выполнить свое обещание

соблюдать принцип свободы передвижения сотрудников МООНЭЭ. Как и все другие члены Совета, мы надеемся на скорейший прогресс по вопросам деятельности Комиссии по вопросу о границах, по полетам, разминированию и возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц. Надеемся, что государства-члены примут также к сведению финансовые потребности этих операций, о чем уже говорилось в ходе сегодняшней дискуссии.

Мы призываем правительства Эфиопии и Эритреи продвигаться вперед по пути нормализации и прочного примирения, и мы вновь выражаем свою поддержку Алжирскому мирному соглашению, а также Соглашению о прекращении военных действий, подписанному в Алжире в июне прошлого года.

Мы приветствуем тот факт, что в течение последних 10 месяцев стороны соблюдают соглашение о прекращении огня. Но предстоит еще очень большая работа, и мы надеемся, что стороны выполнят свою ответственность в этом плане.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря г-ну Аннаби для возможных заключительных комментариев.

**Г-н Аннаби** (*говорит по-английски*): Г-н Геэнно сожалеет о том, что он не может присутствовать здесь сейчас, поскольку только что выехал в аэропорт. Он посетит Демократическую Республику Конго и Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

На мой взгляд, были поставлены по сути дела два вопроса. Первый вопрос касается свободы передвижения. Как отметил сегодня утром г-н Геэнно, по-прежнему имели место отдельные случаи ограничения свободы передвижения персонала Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ). Разумеется, каждый конкретный случай таких ограничений обсуждается с военными и, если необходимо, с политическими властями обеих сторон. Некоторые из этих ограничений объясняются неверным толкованием приказов, получаемых командирами на местах, или же

непониманием в отношении получаемых инструкций. Некоторые из них являются преднамеренными. Бывают случаи, когда одна или другая стороны, возможно, не хотят, чтобы мы увидели их позиции, но, как я уже сказал, эти случаи рассматриваются на индивидуальной основе.

Всякий раз мы напоминаем сторонам об их обязательстве по Соглашению о прекращении военных действий, заключенному 18 июня прошлого года, в соответствии с которым обе стороны согласились предоставить неограниченную свободу передвижения сотрудникам МООНЭЭ, что необходимо для осуществления ее деятельности.

Возможно некоторое недопонимание в том, что касается точных оперативных потребностей МООНЭЭ. По нашему мнению, ясно, что для патрулирования Временной зоны безопасности и для того, чтобы убедить обе стороны в том, что в районе не происходит ничего необычного, следует смотреть за пределы самой Временной зоны безопасности. В оперативных целях Командующий силами указал сторонам на то, что нам потребуется выйти за пределы этой Зоны почти на 15 километров для установления контактов с властями обеих сторон и для обсуждения любых практических проблем, которые могут возникнуть в районе операции. Не всегда это правильно понимают командиры на местах, и мы по-прежнему обсуждаем эти вопросы со сторонами. Как я уже сказал, мы надеемся, что они будут сотрудничать с нами согласно своим обязательствам и подписанному 18 июня прошлого года Соглашению.

Что касается второго вопроса, касающегося сметы материально-технического обеспечения работы Комиссии по вопросу о границах, то, по моему, г-н Геэнно отметил сегодня утром, что группа сотрудников Картографической секции при содействии экспертов по материально-техническому обеспечению, которые в настоящий момент находятся на местах, изучает имеющиеся потребности. Эта группа вернется к концу текущего месяца и, как мы надеемся, представит оценку необходимой материально-технической поддержки. Разумеется, члены Совета будут должным образом проинформированы об этой оценке.

Вот, по-моему, те два вопроса, которые были поставлены.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю помощника Генерального секретаря за предоставленные разъяснения.

Думаю, что Секретариат учел суть мнений Совета по этому вопросу, но я хотел бы также просить помощника Генерального секретаря передать теплую благодарность Совета Специальному представителю и Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) за их работу на местах. Мы горячо приветствуем достигнутый ими прогресс.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет и далее заниматься этим вопросом.

*Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.*